

Г. М. ПРОХОРОВ

Сочинения Давида Дисипата в древнерусской литературе

Исихастские споры, волновавшие теоретиков на Балканах в 30—60-х гг. XIV в., стимулировали новое мощное византийское влияние на культуру славянских стран. За сто лет переводов начиная с этого времени русская литература оказалась обогащенной, по оценке А. И. Соболевского, почти вдвое.¹ Но из непосредственно порожденной спорами обширной и разнообразной литературной продукции сравнительно очень немногое было переведено с греческого языка на славянский. Возможно, еще в 50-х гг. (и уж во всяком случае не позже 80-х) XIV в. в русских церквях раздалась анафема Варлааму, Акиндину и всем прочим, кто считает свет преобразования Христова явлением естественного порядка или, напротив, самой сущностью божией, и «вечная память» тем, кто, как Григорий Палама, учит, что этот свет — проявление божественной энергии, вечной и бесконечной.² Однако же сами учения, отвергаемые таким образом и утверждаемое, изложены в Чине православия, как того требует жанр, лишь коротко, в их существовании (пункты Чина, о которых идет речь, предназначены для второго воскресенья Великого поста). Подробнее о смысле столкнувшихся в Византии концепций и о том, как разворачивалась между ними борьба, русский читатель мог узнать из сочинений «кир Давида мниха и философа» — и, кажется, только из них. Об этих сочинениях, об их авторе, об их бытии в древнерусской литературе и пойдет здесь речь.

В русских рукописях³ сочинения кир Давида помещаются всегда вместе, всегда среди подборки антилатинских произведений, всегда в одном переводе и в определенном порядке: 1) «О еже не впасти в ересь Варлаама и Акиндина, кир Давида мниха и философа изложение», 2) «Тогожде сказание, како Варлаам изобрете и состави свою ересь» и 3) «Сведетельства от святых, яко божество глаголется обьсиявый свет на Фаворе ученики на божественное господне преобразование».

«Кир Давид мних и философ» — лицо науке известное.⁴ Это отпрыск аристократической фамилии Дисипатов, родственной Палеологам, ученик

¹ А. И. Соболевский. Переводная литература Московской Руси XIV—XV вв. СПб., 1903, с. 14.

² См.: Г. М. Прохоров. Исихазм и общественная мысль в Восточной Европе в XIV в.— ТОДРЛ, т. XXIII. Л., 1968, с. 104—105.

³ Известно пять русских списков XV—XVII вв. (см. ниже, с. 43—46) и два болгарских XV в. (см.: К. Иванова-Константинова. Някои моменти на българо-византийските литературни връзки през XIV в. (исихазмът и неговото проникване в България).— В кн.: Старобългарска литература. Изследвания и материали. Кн. 1. София, 1971, с. 219).

⁴ См.: Н.-V. Вегер. David Disypatos als Theologe und Vorkämpfer die Sache des Hesychasmus (ca. 1337—ca. 1350).— Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik, 24. Bd. Wien, 1975, S. 107—128.

Григория Синаита, горячий сторонник Григория Паламы, противник Варлаама Калабрийского и Григория Акиндина. Сохранились, но только в греческом оригинале, и другие его сочинения: «Слово о кощунствах Варлаама и Акиндина, посланное Кавасиле господину Николаю»,⁵ ямбическая поэма с обличением ереси тех же Варлаама и Акиндина,⁶ и канон св. Георгию.⁷

До начала споров Давид Дисипат был в дружеских отношениях и с афонским монахом Григорием Паламой, и с переселившимся в 1330 г. из южной Италии в Византию калабрийским греком монахом Варлаамом, и с Григорием Акиндином, близким к патриарху светским лицом, учеником как Паламы, так и Варлаама, и пользовался уважением этих своих друзей. В одном из своих писем Варлаам пишет, что он многому хорошему научился у Калофета, Дисипата и праведника Луки.⁸ Судя по всему, эти аскеты знакомили его со своей созерцательской практикой. Но против их практики Варлаам сразу же резко восстал, стараясь при этом, однако же, сохранить хорошие отношения с самими авторитетными иноками.⁹

Антилатинские сочинения, написанные Варлаамом в Византии, вызвали (в 1336—1337 гг.) критику со стороны Григория Паламы. Варлаам применял относительные «диалектические» суждения, заимствуемые у почитаемых им античных философов. Палама же полагал, что богословским рассуждениям не пристало опираться на условные постулаты, — они должны иметь в основе реальный (церковный и личный) опыт богообщения и должны вследствие этого носить не релятивистский «диалектический», но абсолютный «аподиктический» характер. Отводя от себя последовавшее в ответ на это обвинение в еретическом посягательстве на общение с несообщимым, Палама развил теорию о различении в божестве трансцендентной несообщимой сущности и свойственной этой сущности «нетварной», т. е. бесконечной, но сообщимой миру и людям энергии или деятельности. Так спор о допустимых в богословии методах постепенно перерастал в столкновение гуманистического по своему характеру богословского агностицизма с мистическим христодоктристическим реализмом.¹⁰ Когда уже началась полемика с Паламой, но еще до открытого конфликта с исихастами, Варлаам писал Дисипату, что, на его взгляд, нет ничего лучше или почтеннее «точного постижения сущего, что в своем пределе есть возможно большее знание бога, и благовидного, с рассудительностью, отношения к людям с доступным подражанием Подлинному Добру», «прочее же, хотя и является подвигом и похвальным испытанием души, как-то: воздержание и бодрствование, твердость и самообладание в опасностях, пост и бдение, а также сон на земле и вообще всякое изнурение и упражнение тела, — если не ведет либо к одному, либо к другому, то напрасно, по-моему, людьми практикуется и вовсе никакой не приносит пользы душе

⁵ Δ. Γ. Τσάμης. Δαβίδ Δισυπάτου Λόγος κατὰ Βαρλαάμ και Ἀκινδύνου πρὸς Νικόλαον Καρυσιάν. Θεσσαλονίκη, 1973.

⁶ См.: R. Brown ing. David Dishypatos' Poem on Akindynos.— Byzantion, 1955—1956—1957, т. XXV—XXVI—XXVII, fasc. 2, p. 713—745.

⁷ См.: Н.-Г. В е с к. Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich. München, 1959, S. 797.

⁸ G. S c h i r ò. Barlaam Calabro epistole greche i primordi episodici e dottrinari delle lotte esicaste. Palermo, 1954, N V, p. 323.

⁹ См.: Grégoire Palamas Défense des saits hésychastes. Introd., notes par J. Meyendorff. Ed. 2, rev. et corr. Louvain, 1973, p. XV—XVI.

¹⁰ См.: J. M e y e n d o r f f. Les débuts de la controverse hésychaste.— Byzantion, 1953, т. XXIII, p. 87—120. Наряду с другими статьями, затрагивающими связанные с исихазмом проблемы, эта статья включена в кн.: J. M e y e n d o r f f. Byzantine Hesychasm: historical, theological and social problems. Collected Studies. Variorum Reprints. London, 1974.

ни в настоящем, ни в будущем. . . ».¹¹ При этом Варлаам жаловался Дисипату на недоброе к себе отношение не называемого им по имени человека, имея в виду, очевидно, Паламу.¹² В этих письмах уже начинается сквозить иронически-высокомерное отношение их автора к получателю — Давиду.¹³

Скоро (1338 г.) Варлаам открыто стал подвергать резкой критике созерцательскую практику и теорию монахов-исихастов, «пуподушников» и «двубожников», как он их называл; в конце концов он обвинил их перед патриархом в мессалианской ереси. Защищавшего «священнобезмолствующих» Григория Паламу патриарх Иоанн Калека вызвал в начале лета 1341 г. из Фессалоник в столицу для ответа перед собором на обвинения калабрийца.¹⁴ С дороги, из Адрианополя, Палама написал Дисипату, прося его тоже явиться на собор. Письмо это было им послано в пустынную Парорию, расположенную где-то в горах южной Болгарии, между Адрианополем и Созополем. Давид Дисипат подвизался там с неким Дионисием, уроженцем Константинополя, тоже близким другом Григория Паламы.¹⁵ В Парории, как известно, находился монастырь Григория Синаита,¹⁶ потому есть все основания считать Давида и Дионисия его учениками.

Письмо Паламы не застало в Парории Дисипата: чуть раньше он получил из Константинополя от Григория Акиндина послание с просьбой лично посодействовать примирению Паламы с Варлаамом, чего Акиндин старался достичь,¹⁷ и уже находился на пути в столицу с некоторыми из своих сподвижников. Они прибыли туда через три дня после Григория Паламы и его друзей-спутников.

Собор состоялся 10 июня 1341 г. в храме св. Софии при большом стечении народа. Учение Паламы полностью восторжествовало. Варлаам публично просил прощения у Григория, получил его, пробовал затем, после внезапной смерти императора Андроника III (15 июня), начать свою борьбу сначала, но безуспешно, счел свое дело проигранным и, изменив внешность, бежал в июле из Византии обратно в Италию, вернулся там из православия в католичество, учил греческому языку Петрарку и со временем был возведен папой в сан епископа греческой униатской церкви Гераса. Любопытен перечень причин, по которым Варлаам стал считать истинной римско-католическую, а не православную церковь: 1) дисциплина и порядок в римской церкви, 2) образованность ее духовенства, 3) наличие видимого всемирного главы и 4) политическая сила западных народов.¹⁸

Дело Варлаама продолжил в Византии Григорий Акиндин, которому показались рискованными некоторые из выражений Паламы. Но в августе того же года на соборе Палама одержал публичную победу и над ним. Акиндин вынужден был письменно выразить свое полное согласие со святыми отцами.¹⁹

¹¹ G. Schirò. Barlaam Calabro epistole. . . , N VI, p. 325.

¹² Ibid., N VI и VIII, p. 325—327, 329—330.

¹³ См.: Н.-В. Вегер. David Disypatos. . . , S. 108.

¹⁴ Подробнее об этих и дальнейших событиях см.: J. Me y e n d o r f f. Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. Paris, 1959, p. 65—128; то же в англ. пер.: A Study of Gregory Palamas. London, 1964, p. 42—85.

¹⁵ См.: А. Г. Тσαμη. Δαβίδ Δισυπάτου Λόγος. . . , σ. 17.

¹⁶ См.: В. С. Киселков. Средневековна Парория и Синаитовият манастир. — Юбилеен сборник за проф. В. Златарски. София, 1925, с. 103—118.

¹⁷ См.: V. Laurent. L'assaut avorté de la Horde d'Or contre l'Empire byzantin (printemps—été 1341). — Revue des études byzantines, 1960, t. XVIII, p. 157—160.

¹⁸ J. Me y e n d o r f f. Un mauvais théologien de l'unité au XIVe siècle: Barlaam le Calabrais. — In: 1054—1954: L'Eglise et les églises, II. Chévetogne, 1954, p. 62.

¹⁹ Текст этой расписки Акиндина см.: Порфирий Успенский. История Афона, ч. III, отд. 2. СПб., 1892, с. 250, примеч.: см. также: J. Me y e n d o r f f.

Казалось бы, исихасты отбили все атаки. Однако ситуация в Византии вдруг резко изменилась, и для их противников открылись новые перспективы. Два человека претендовали на регентство при девятилетнем наследнике умершего императора: фактически управлявший делами государства великий domestik Иоанн Кантакузин и патриарх Иоанн Калека. В октябре 1341 г. с целью устранить Кантакузина от власти великий дука Алексей Апокавк, патриарх и вдовствующая императрица Анна Савойская произвели в Константинополе государственный переворот. Началась гражданская война. Григорий Палама, теперь широко известный, вместе с другими видными монахами выступил решительным сторонником гражданского мира, прекращения борьбы с Кантакузином. Какое-то время Паламе удавалось избежать ареста, меняя места своего пребывания. Но в марте 1342 г. его доставили из Гераклеи в столицу и в сентябре того же года по подозрению в связи с Кантакузином арестовали. Поддерживаемый патриархом, против теоретических положений Паламы вновь выступил Григорий Акиндин. Как «многобожник» в ноябре 1344 г. Палама был отлучен от церкви.

Именно в это неблагоприятное для Паламы время гражданской войны Давид Дисипат начал писать в защиту его учения, против Акиндина. Где именно он тогда находился, неизвестно. Р. Браунинг думает, что он мог быть на Афоне или же в лагере Кантакузина во Фракии;²⁰ Д. Цамис предполагает, что еще в 1341 г. Давид вернулся в Парорию.²¹ В мае 1342 г. Дисипат написал «Слово о кощунствах Варлаама и Акиндина, посланное Кавасиле господину Николаю».²² Николай Кавасила, в дальнейшем видный общественный деятель и знаменитый писатель-мистик,²³ тогда еще не определил, очевидно, своего отношения к идеям противников, ибо примерно в это же время ему писал и Акиндин, тоже стараясь заручиться его поддержкой.²⁴ Затем Акиндин, чтобы завоевать сердца молодежи, сочинил поэму в 509 ямбических стихов против Паламы,²⁵ а Дисипат, услышав об этом, создал свою поэму в 618 стихов против Акиндина (не раньше осени 1342 г.).

Гражданская война тянулась пять с половиной лет (октябрь 1341—февраль 1347 г.). Но перелом в ней в пользу Иоанна Кантакузина наметился задолго до ее конца, вскоре после смерти наиболее энергичного «антикантакузиниста» Апокавка, погибшего от рук заключенных при обзрении одной из ставших в то время многочисленными в Константинополе тюрем (11 июня 1344 г.). Равным образом и учение Акиндина, несмотря на все старания патриарха, популярным не становилось. Императрица Анна начала осознавать гибельность проводимой при ее участии политики. И тогда, очевидно чтобы спасти свое положение, она решила пожертвовать вторым членом «триумvirата», патриархом Иоанном Калекой. Тот был уязвим именно благодаря поддержке, какую оказывал соборно осуж-

Le Tome synodal de 1347.—Зборник Радова. Византолошки институт, т. VIII. Београд, 1963, с. 226.

²⁰ R. Brown ing. David Dishypatos' Poem. . . , p. 742.

²¹ См.: Δ. Γ. Τσάμης. Δαβίδ Δισυπάτου Λόγος. . . , с. 19.

²² Подробный разбор этого главного сочинения Дисипата см. в работе: Н.-V. Вегер. David Disypatos. . . , S. 110—124.

²³ См.: M. Löt-Vogodine. Un maître de la spiritualité byzantine au XIV^e siècle Nicolas Cabasilas. Paris, 1958; 'Α. 'Α. 'Αγγελσπούλου. Νικόλαος Καβάσιλας Χωμαετός. 'Η ζωή και τὸ ἔργον αὐτοῦ. Θεσσαλονίκη, 1970; D. Stiernon. Bulletin sur le palamisme. — Revue des études byzantines, 1972, t. 30, p. 271.

²⁴ См.: I. Ševčenco. Nicolas Cabasilas' Correspondence and the Treatment of late byzantine literary Texts.—Byzantinische Zeitschrift, 1954, t. 47, p. 53, n. 4.

²⁵ См.: Порфирий Успенский. История Афона, ч. III, отд. 2, Оправдания, № 48, с. 806—821.

денному в августе 1341 г. Акиндину. В частности, чтобы поднять богословский престиж Акиндина, патриарх рукоположил его в дьяконы, а потом и в священники. Не очень интересуясь богословской проблематикой и памятуя, что на соборе, который осудил Варлаама, председательствовал ее муж, императрица и прежде не сочувствовала этой стороне деятельности патриарха. Теперь же она выразила желание быть проинформированной обеими спорящими сторонами. С этой целью в начале 1346 г. она обратилась к заключенному Григорию Паламе, к Акиндину, к Давиду Дисипату и к историку Никифору Григоре с просьбой объяснить ей, в чем суть разногласий. Палама ответил ей кратким письмом;²⁶ Акиндин написал свое полемическое исповедание веры;²⁷ Григора заявил, что не разделяет взглядов исихастов, и, понимая, что в этот момент требуется императрице, ничего не написал (спустя небольшое время он выступит против Григория Паламы); а Давид Дисипат представил ей в ответ занимающее нас сочинение, или сочинения. В одном из греческих списков конца XIV—начала XV в. «Сказание» Дисипата сопровержено краткой исторической справкой, в которой говорится: «Это сочинение написано мудрейшим монахом Давидом по следующему поводу. Сего божественного Давида просила благочестивейшая деспина Палеологина, говоря: „Прошу тебя, почтенный отец, напиши мне ясно, чтобы я узнала, что представляет собой ересь Акиндина, что возразил ему высокопочтеннейший господин Григорий Палама и что [ответил ему] Акиндин“. Уступив, таким образом, просьбе деспины, божественный Давид написал для нее это полезнейшее сочинение, ясное и доступное по слогу и глубокое по уму и смыслу».²⁸

Бросается в глаза сходство заголовка этого написанного для императрицы Сказания Дисипата — ... ὅπως τὴν ἀρχὴν συνέστη ἢ κατὰ τὸν Βαρλαάμ καὶ Ἀκίνδονον πονηρὰ αἵρεσις (... о том, как возникла гнусная ересь Варлаама и Акиндина) и заглавия Слова Акиндина ... ὅπως ἢ τοῦ Παλαμᾶ καὶ Βαρλαάμ φιλονεικία τὴν ἀρχὴν συνέστη (... о том, как возник спор Паламы и Варлаама), написанного весной 1343 г. для представления патриарху.²⁹ Вспомним, что Дисипат свою ямбическую поэму сочинял в ответ на поэму Акиндина и, как и тот, обращался с посланием к Николаю Кавасиле. Думаю, едва ли не каждый раз, беря в руки перо, Дисипат «брал на прицел» какое-то определенное произведение своего противника.

Кроме самого Григория Паламы и Дисипата, против Акиндина писал еще целый ряд лиц,³⁰ в том числе Филофей Коккин, будущий патриарх; как раз в январе 1346 г. святгорцы прислали в Константинополь два написанных им трактата о фаворском свете.³¹

Движимый, очевидно, чувством самосохранения, патриарх Иоанн вскоре отрекся от Акиндина, но это его уже не спасло. В январе 1347 г., перед самым вступлением Иоанна Кантакузина в Константинополь, императрица Анна созвала собор, который и низложил патриарха. В феврале, при Кантакузине, собор подтвердил низложение Калеки и отлучил от церкви Акиндина.

²⁶ См.: Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ Συγγράματα. Τ. Β'. Θεσσαλονίκη, 1966. σ. 545—547.

²⁷ См.: M. C a n d a l. La Confesión antipalamítica de Gregorio Acindino.— Orientalia Christiana Periodica, t. 25. Roma, 1959, p. 215—264; D. S t i e r n o n. Bulletin sur le palamisme, p. 247—249.

²⁸ Греческий оригинал этого текста см.: M. C a n d a l. Origen ideológico del palamismo en un documento de David Disipato.— Orientalia Christiana Periodica, t. 15. Roma, 1949, p. 89, n. 2.

²⁹ См.: Ф. У с п е н с к и й. Синодик в неделю православия. Одесса, 1893, с. 86—92.

³⁰ J. M e y e n d o r f f. Introduction à l'étude. . . , p. 121, 356—363.

³¹ Ibid., p. 414.

На этом соборе Акиндин поносил монахов, называя их мессалианами, извратившими правые догматы, и обжорами и пьяницами, которые с перепоя хвастаются, что знают божьи тайны и предсказывают будущее.³² Он бежал из столицы и в начале 1348 г. послал своим ученикам в Константинополь своего рода завещание с призывом продолжать сопротивление паламизму.³³ Несколько недель спустя он умер.

Отдельные последователи Варлаама и Акиндина не исчезнут в Византии до самых последних дней ее существования. Но после победы Кантакузина монахи-исихасты из числа решительных сторонников учения Паламы прочно заняли ключевые посты в византийской церкви. Уже с этих позиций они продолжали свою борьбу с «медведями и львами нечестия»; в числе первых, помогая новоизбранному патриарху Исидору (1347—1350 гг.), бросался на недавних господ положения «благородный Давид», с его, как пишет (в Житии Исидора) Филофей Коккин, удивительной «остротой и силой ума, с готовностью щедро изливающего, как из источника, превосходную мудрость то (своих) рассуждений, то божественных Писаний и наших мудрецов-богословов». В то же время Давид без устали ходатайствовал перед императором Иоанном Кантакузином за тех, кто в этом нуждался. Филофей сообщает также о похвальном слове Давида патриарху Исидору.³⁴

О самом Давиде Дисипате сведений больше нет, если не считать одного письма Григория Паламы, посланного им в июле 1354 г. из турецкого плена, возможно, Давиду Дисипату:³⁵ в единственном списке этого послания (Ursal. gr. 28a, f. 99) адресат в заглавии не указан, лишь рядом с первой строкой текста на поле киноварью написано: τῷ δυσσιπ(ά)τῳ, — «Диссипату». В первой фразе, однако же, здесь говорится о некоем известном Давиде как о покойном, причем имя «Давид» (в начале третьей строки) тоже стоит в дательном падеже, так что и с ним может быть связан маргиналий «Диссипату». Принимая это во внимание, Дж. Мейендорф считает возможным допустить, что послание адресовано неизвестному нам лицу.³⁶ Греческий же ученый Д. Цамис утверждает, что маргиналий по своему положению может относиться только к заголовку, и потому возвращается к мнению, что Григорий Палама писал именно Давиду Дисипату. О каком же тогда «блаженном Давиде» в послании идет речь? Д. Цамис предполагает, что о неизвестном нам духовном отце Дисипата.³⁷ Однако же Х.-Ф. Байер справедливо, на мой взгляд, сомневается в возможности того, чтобы Палама с такой теплой благодарностью вспоминал о каком-то другом Давиде, кроме Дисипата.³⁸

Испанский ученый М. Кандал исследовал греческую рукописную традицию Сказания Дисипата и установил, что существует два типа его текста.³⁹ Без имени автора («Некоего имярек. . .») по рукописи Метеоро-Варлаамского монастыря в Фессалии (которую впоследствии не удалось обнаружить) текст второго, более позднего вида вместе с сопровождающей его подборкой выписок-свидетельств еще прежде этого был издан

³² Ioannis Cantacuzeni eximperatoris historiarum libri IV, vol. III. Bonnae, 1832, p. 173—174; Порфирий Успенский. История Афона, ч. III, отд. 2, с. 254, 726.

³³ См.: Т. Мейендорфф. Introduction à l'étude. . . , p. 132, 408.

³⁴ См.: Жития двух вселенских патриархов XIV в., св. Афанасия I и Исидора I. Изд. А. Пападопуло-Керамевс. СПб., 1905, с. 122, 129, 130, 131; см. также: Н.-В. Вейер. David Disypatos. . . , S. 126—127.

³⁵ М. Треу. Ἐπιστολὴ Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ πρὸς Δαυὶδ μοναχὸν τὸν Δισσίπατον. — Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἐταιρείας τῆς Ἑλλάδος. . . , τ. 3, 1889. с. 227—234.

³⁶ J. Meyendorff. Introduction à l'étude. . . , p. 378.

³⁷ Δ. Γ. Τσάμης. Δαβὶδ Δισσίπατου Λόγος. . . , с. 22—23.

³⁸ Н.-В. Вейер. David Disypatos. . . , S. 127—128.

³⁹ M. Candali. Origen ideológico. . . , p. 90—94.

и переведен на русский язык Порфирием Успенским.⁴⁰ М. Кандал по мюнхенскому греческому кодексу *Monacense 508*, XIV в., издал Сказание в первоначальном виде, сопроводив его различиями по изданию П. Успенского, переводом на испанский язык и подробным историческим комментарием. Но после этого Р. Браунинг обнаружил в тексте Сказания, три из которых, очевидно, позднейшие, но одна не похожа на позднюю, поскольку в деталях описывает отношения Акиндина и исихастов в период между июнем 1341-го и пасхой 1342 г. Р. Браунинг опубликовал эти отрывки и заметил, что все Сказание должно быть заново издано в третий раз.⁴¹

В Москве хранится одна из пяти названных М. Кандалом греческих рукописей с первым типом Сказания — ГИМ, Синод. греч., № 290/236.⁴² Ее датировали то XV—XVI,⁴³ то XV—XVII вв.⁴⁴ На деле, как показывают ее филигранные, она принадлежит 60—80-м гг. XIV в.⁴⁵ Написана она разными почерками,⁴⁶ среди которых оказалось два мне знакомых: Иоасафа из столичного монастыря τῶν Ὀδηγῶν⁴⁷ и Мануила Цикандилиса.⁴⁸ Эти почерки чередуются,⁴⁹ а на л. 95 об. и встречаются: Мануил сменяет Иоасафа среди фразы (рис. 1). Ничего удивительного в этом нет, так как известно, что оба эти писца обслуживали экс-императора Иоанна Кантакузина и его ближайших друзей. Но по почеркам мы можем уверенно судить о кружке, из которого вышла эта книга.

Сказание Давида Дисипата, или, как оно здесь называется, «Краткая история честнейшего и мудрейшего монаха господина Давида о том, как возникла гнусная ересь Варлаама и Акиндина», открывает сборник. Так же точно, кстати сказать, оно открывает и *Monacense 508*, имеющую и ряд других общих с московской рукописью особенностей (следом

⁴⁰ Порфирий Успенский. История Афона, ч. III, отд. 2, с. 821—828, 266—270.

⁴¹ R. Brown. *David Dishypatos' Poem...*, p. 743—745.

⁴² По каталогу Маттеи это № 277; см.: Ch. Fr. Matthaei. *Accurata codicum graecorum manuscriptorum Bibliothecarum Mosquensium Sanctissimae Synodi notitia et recensio*. Lipsiae, 1805, p. 117.

⁴³ См.: Савва, архим. Указатель для обозрения Московской Патриаршей (ныне Синодальной) ризницы и библиотеки. Изд. 3-е. М., 1858, с. 68, № 290.

⁴⁴ См.: Владимир, архим. Систематическое описание рукописей Московской Синодальной (Патриаршей) библиотеки, ч. I. Рукописи греческие. М., 1894, с. 307, № 236.

⁴⁵ Филигранные: 1) «Три груши» типа, по альбому В. А. Мошина (далее — М.), № 4319 — 1362 г. (л. 2—74, 244—260, 267—274); 2) «круги» типа М., № 1955 — 1367 г. (л. 79—97); 3) «козел» типа М., № 1692 — 1364 г. (л. 104—166, 171); 4) «колокол» М., № 3003 — 1375/85 гг. (после л. 167); 5) «змея» типа М., № 6992 — 1380 г. (до л. 228); 6) «звезда» М., № 3756 — 1382—1383 гг. (л. 229—240); 7) «башня» М., № 7127; по альбому Брике, № 15857 — 1372 г. (л. 275—280); 8) «секира» М., № 4682 — 1369 г. (л. 282—289); 9) «круг» М., № 1860 — ок. 1370 г. (л. 290—295); 10) «три горы» Брике, № 1374 — 1382 г. (л. 296—302); 11) «башня» типа М., № 7165 — 1380—1400 гг. (л. 310—334).

⁴⁶ Смена рук происходит на л. 75, 78, 95 об., 215, 223 об., 275, 281, 290, 296, 304.

⁴⁷ См.: L. Politis. 1) *Jean-Joasaph Cantacuzène fut-il copiste?* — *Revue des études byzantines*, 1956, XIV, p. 197; 2) *Eine Schreiberschule im Kloster τῶν Ὀδηγῶν*. — *Byzantinische Zeitschrift*, 1958, 51. Band; G. M. Прохоров. *A codicological analysis of the illuminated Akathistos to the Virgin (Moscow, State historical museum, Synodal gr. 429)*. — *Dumbarton Oaks Papers*, 1972, t. 26, pl. 2—7.

⁴⁸ См.: S. Lambros. *Λαξεδαίμονιοι βιβλιογράφοι καὶ κτίτορες κωδίκων κατὰ τοὺς μέσους αἰῶνας καὶ ἐπὶ Τουρκοκρατίας*. — *Νέος Ἑλληνομνήμων*, 1907, IV, σ. 167—176; H. Omont. *Fac-similés des manuscrits grecs datés de la Bibliothèque Nationale du IX-e au XIV-e siècle*. Paris, 1891, N 87—88, 93; Г. М. Прохоров. Публицистика Иоанна Кантакузича 1367—1371 гг. — *Византийский временник*, т. XXIX. М., 1968, с. 321, рис. 2.

⁴⁹ Л. 78—95 об. — Иоасаф; л. 95 об.—214 — Мануил Цикандилис; л. 215—223, 282—289 — Иоасаф.

за М. Кандалом я склонен думать, что эти два кодекса связаны узами родства,⁵⁰ но какая именно между ними зависимость — это надлежит еще выяснять). И там и тут Сказание помещено одно, без всегда сопровождающих его в русских рукописях текстов того же Дисипата. Далее в Синод. греч., № 290 следует соборный том 1351 г., один из наиболее зна-

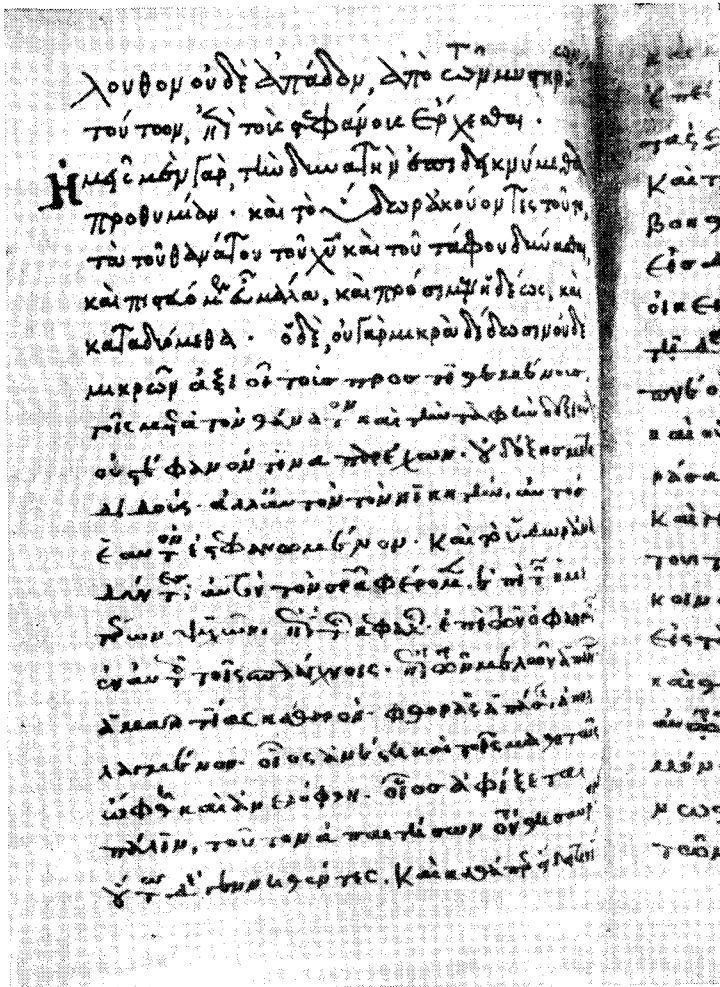


Рис. 1. Сочинение Николая Кавасилы «О жизни во Христе». Пи-сец Мануил Цикандилис сменяет Иоасафа на 8-й строке сверху.

ГИМ, Синод. греч., № 290, XIV в., л. 95 об.

чительных в истории утверждения в православии учения о божественной энергии. Сборник в целом носит заостренно-исихастский характер; здесь содержатся произведения таких авторов, как патриарх Филофей, Григорий Палама, Николай Кавасила. Оказывается, что здесь (л. 78—214) перед нами прижизненный, выполненный Иоасафом и Мануилом Цикандилисом список знаменитого сочинения Николая Кавасилы «О жизни

⁵⁰ M. C a n d a l. Origen ideológico... , p. 91—92.

во Христе», поскольку автор был жив еще в 90-х гг. XIV в.⁵¹ Ясно, что Сказание Давида Дисипата играет в московском и мюнхенском сборниках роль вступительной исторической справки; потому-то оно и помещено здесь на первом месте.

Что касается Изложения «О еже не впасти в ересь Варлаама и Акиндина», которое в русских рукописях всегда предшествует Сказанию, то ни одним из исследователей оно не отмечено в числе произведений Давида Дисипата. Означает ли это, что сохранился только славянский его перевод, а греческий оригинал утрачен? Время покажет.

Изложение «О еже не впасти. . .» Давид начинает прямо с заявления о своей и своих единомышленников вере в нетленность фаворского света и о различении ими непричастного божественного существа, или естества, от «действия», или энергии, которая сообщается людям с чистым — очищенным соблюдением заповедей — сердцем. Далее автор разъясняет, что деятельность всегда соответствует характеру существа: «. . .ни же греяти можеть студень, ни же убелити черность, ни же просвещати тма», но кто что имеет по своей природе, то и подает «приемлющим». Если деятельность преходяща — и существо преходяще, если действий нет — и существа нет: «. . .случится по всякой нужди (т. е. по необходимости, — Г. П.) ни же самому быти глаголати богу, понеже, по священных отцех, естественному и существоному действу отъемлему, ни бог будет, ни человек».

Исихастские споры, замечает Дж. Мейендорф, до какого-то момента можно рассматривать как конфликт двух экзегетов сочинений Дионисия Ареопагита.⁵² Но и на всем протяжении этих споров Ареопагит оставался едва ли не самым часто упоминаемым автором.⁵³ Необычайно повышенным вниманием общества к мыслям Дионисия объясняется, конечно, и то, что в 1371 г. огромные и очень сложные его произведения были впервые — сербским иноком Исайей на Балканах — переведены на славянский язык.⁵⁴ В Изложении Давида Дисипата можно видеть краткий паламитский комментарий к Ареопагиту: «Божеству божиему и непричастному существу глаголему, божество и еже достойным от него подаемый боготворный дар и сила именуется богословцем; и не божество тьчию, нъ — и самобожество, по великому в богословии Дионисиу, и самообожение, и богоначалие. Рече бо: „Самобожество глаголем начальствене убо и божествене и виновне единое всем преначалиное и присносущное начало и вину, причастне же издаему от бога непричастнаго промыслъную силу — самообожение“».⁵⁵ Паламой и его последователями такие термины Ареопагита, как «преначалиное начало» (*ὑπεράρχικος ἀρχή*), «самобожество» (*αὐτο-*

⁵¹ См.: 'Α. 'Α. 'Αγγελοπούλου. Νικόλαος Καβάσιλας..., σ. 66—67. Мне кажется, этой московской рукописью может быть несколько откорректировано представление, согласно которому богословские произведения Николая Кавасилы «появились, вероятно, в период его старости, когда, удалившись с публичной арены, он мог посвятить себя письменному выражению своих духовных прозрений» (В. В о b r i n s k o y. Nicolas Cabasilas et la spiritualité hésychaste.— La pensée Orthodoxe. Revue de l'Institut de théologie orthodoxe, N 1 (12). Paris, 1966, p. 9). Как видим, сочинение «О жизни во Христе» существовало, когда автор, может быть, и удалился уже от мира в Манганский монастырь около Константинополя, но не был еще старым и когда общественные страсти еще вовсю бушевали.

⁵² См.: J. M e y e n d o r f f. Notes sur l'influence dionysienne en Orient.— Studia Patristica, II. Berlin, 1957, p. 547—552.

⁵³ См.: D. S t i e r n o n. Bulletin sur le palamisme, p. 293—297, 311—314.

⁵⁴ См.: Г. М. П р о х о р о в. Корпус сочинений с именем Дионисия Ареопагита в древнерусской литературе. (Проблемы и задачи изучения).— ТОДРЛ, т. XXXI. Л., 1977, с. 351—361.

⁵⁵ Ср.: «...αὐτοθεότητά φαμεν ἀρχικῶς μὲν οὖν, θεϊκῶς καὶ αἰτιατικῶς, τὴν μίαν πάντων ὑπεράρχιον καὶ ὑπερῶσιον ἀρχὴν καὶ αἰτίαν· μεθεκτῶς δὲ τὰς ἐκδομένας ἐκ Θεοῦ τοῦ ἀμεθεκτοῦ προνοητικὰς δυνάμεις, τὴν αὐτοζώωσιν, αὐτοθέωσιν...». — De divinis nominibus, cap. XI, § VI. — PG, t. III, col. 953D—956A.

θεότης) и «самообожение» (αὐτοθέωσις), прилагались к понятию божественной деятельности, энергии.

Любопытно, что в Изложении говорится лишь о Варлааме и о древних еретиках Арии и Македонии, дерзнувших назвать созданным «божество и самобожество, и самообожение, и богоначальство», но совсем не упоминается Акиндин, хотя знакомство автора с его теорией, согласно которой причастна миру сама божественная сущность, совершенно очевидно. Почему-то Дисипат предпочитает не называть автора этой теории. Не означает ли это, что он писал свое Изложение, когда Акиндин, недавно соборно осужденный за свои взгляды, мог только устно вести свою полемику против паламизма — патриарх разрешил ему это зимой 1341/42 г., — но еще не смел сочинять трактаты (это ему будет позволено осенью 1342 г.)? Видимо, открыто полемизировать с человеком, который сам не может писать, считалось неэтичным. Точно так же Давид ни разу не называет Акиндина в написанном весной 1342 г. для Николая Кавасилы пространном «Слове о кощунствах Варлаама и Акиндина», лишь обыгрывает его имя: «Акиндин» значит «безопасный», а Дисипат говорит о «двойных опасностях его (Варлаама, — Г. П.) наследнике».⁵⁶ И Палама, в то же примерно время полемизируя с Акиндином («Разговор православного с варлаамитом»), его не называет.⁵⁷

Показательно и то, что Дисипат дважды — в начале и в конце сочинения — вспоминает «соборный свиток», составленный «по ответу божественного и блаженного царя и общаго иже о семь събравшагося с'бора», осуждающий тех, кто мыслит как Варлаам, и утверждающий «благочестивая веления» («веления» значит «догматы»), — он имеет в виду решения собора, состоявшегося под председательством императора Андроника III в июне 1341 г., — и при этом оба раза Давид как бы побуждает неназываемого им противника к открытому выражению своих мыслей: если кто-либо считает, что мы прельщаемся, пишет он, «и то(й) нам свою мысль, якова же любо есть, да скажет. Иже бо о бозе словесем, лъсти всякая и лукавства, испытнейших же и смешеных ухищрений кроме всих, лепо есть чистотъствовати». И в конце — еще раз: «. . . аще кто убо прельститися нам мнит и злословити, благочъствовати же надеетя ть(й) и съгласне святым крепитися. . . и ть(й) просте же и несъстроене, якова же когда есть, да скажет». Следующие, последние в Изложении, слова показывают, что Дисипат бросает этот вызов в далеко не благоприятной для него самого, точнее — для тех взглядов, которые он разделяет, обстановке, но что тем не менее он уверен в победе защитников истинного благочестия: «Страшити бо (ся) не подобает истиннаа глаголющу о благочестии, понеже едино от всех непобедимо суще — истины естъство. Аще и на время от лжа неблагоискусъствовати мнимо будеть, в'скоре паку, вяще неже прежде, светлейше и явленнейше к себе възвращаетя и яже по естъству дръжава».

Итак, по нашим расчетам, Давид писал свое Изложение в 1342 г., в тот период, когда Акиндин занимал как бы переходное положение от осужденного еретика к правительственному идеологу. Можно предположить, что гораздо более краткое и с некоторым оттенком вызова написанное Изложение предшествует в тот же период на ту же тему сочиненному «Слову о кощунствах». Насколько я могу судить, сравнивая перевод одного произведения с оригиналом другого, прямых текстуальных совпадений между ними нет, есть лишь смысловые. В «Слове» Дисипа-

⁵⁶ См.: Δ.-Γ. Τ σ ά ρ η. Δαβίδ Δισσιπάτου Λόγος..., σ. 92—93.

⁵⁷ См.: J. Meyendorff. Introduction à l'étude..., p. 101, 354; Γρηγορίου τοῦ Παλαμά Συγγράματα, т. В'. Θεσσαλονίκη, 1966, с. 55—58, 164—218.

пат подробней развивает те же мысли, но, кроме того, показывает и свою политическую позицию — позицию сторонника гражданского мира, т. е. мира с Кантакузином, тоже совпадающую с точкой зрения Паламы: «Если из зол гражданская война злейшее, то согласия благо, конечно, из благ превосходнейшее». ⁵⁸

В Сказании по сравнению с Изложением, которое, возможно, послужило для него основой, верх берет историческая повествовательная стихия (оно и называется по-гречески *Ἱστορία διὰ βραχέων*). Здесь рассказывается, как Варлаам, полагавший, что ничто иное не может быть божественным светом, кроме разума и «суетного любомудрия еллинских учений», услышав от «добрых старцев» (*καλοῦρέων*) о «Божественном прощении», особенно же о «бывшим сиянии на горе Фаворстей на божественном оном господнем преображении», «написа словеса на божественный свет, хотя показати его веществен, и тленен, и создан, и чювьствен, глаголя, яко не бе он свет присно, нъ тогда бысть, — яко да видят ученицы, невежди суще, и почюдяться, — и паки разыдеса, и истле, и иде в небытие». «Добрии старцы», познакомившись с этими сочинениями, убедили Паламу попытаться переубедить Варлаама. Это не удалось. Варлаам «еще множае подвижашася к таковому хулению и досаждению святых. Принужден, прочее, быв, въсписа и Палама. . .». Далее излагаются ход письменной полемики и движение мысли противников. Это сделано четко, ясно. В изложении мыслей Паламы используется любимый им пример солнца и лучей, а также источника и «яже от него истачаемой воды: аще убо сладок — сладка, аще ли горек — горка; огня, неспособного производить «действие студено»; воды: «ни же согревает бо вода, ни же простужает огонь, но кождо подобное имать и ключаемое существу действо». В заключение Дисипат пишет, что взгляды Акиндина не отличаются от воззрений Варлаама, хотя тот утверждает обратное, боясь подпасть под осуждение Варлаама. Вследствие же этого страха, «за еже хотети таитися», «и в другое горшее злочестие. . . впаде Акиндин» — уступив святым мужам в том, что благодать несозданны, он, однако же, заявил, что она одновременно есть существо божие: «. . . глаголет ту быти существо божие, и причастно то творит всем тварем, словесным же и безсловесным, одушевленным же и бездушным, — еже, — заключает Дисипат, — всякого нечестия есть превыше».

Славянский перевод Сказания Дисипата (он, повторяю, один во всех русских списках) был сделан с греческого текста, близкого к раннему, по М. Кандалу, типу; некоторые чтения, однако же, роднят его и со вторым типом. ⁵⁹ Кстати сказать, отсутствие в переводе всех тех интерполяций, которые обнаружил и опубликовал Р. Браунинг, ⁶⁰ свидетельствует, по-видимому, об их более позднем происхождении и во всяком случае об их иномодности по отношению к рукописной традиции Сказания в целом (тем самым в какой-то мере восстанавливается авторитет публикации М. Кандаля).

Когда был сделан перевод? Древнейшие сохранившиеся списки относятся ко второй половине XV в. Но антилатинские сборники, содержащие

⁵⁸ Δ.-Γ. Τσάμης. Δαβίδ Διασπάτου Λόγος. . . , σ. 38.

⁵⁹ Так, «добрии старцы» перевода соответствуют *καλοῦρέοι* текста первого типа (во втором — *μοναχοῖ*); нет перевода слов *μικροῦ στερροτέρα τῆς ὀψεως*, которых нет и в тексте первого типа; слова «яко еретика» соответствуют словам текста первого типа *ὡς αἰρετικόν* (во втором — *ὡς ἀναίτιος* — «как невиновный»). При этом переведены слова *ἀγίων ὅσα γράφουσιν. . . ἐκ τῶν λόγων*, присутствующие только во втором типе текста; слова «да не убьен будеть» соответствуют словам второго типа *μη φονεῖσθῆ* (в первом — *μη φωραθῆ* — «да не разоблачен будет»).

⁶⁰ См. выше, с. 38 и примеч. 41.

произведения Дисипата, по своему составу (очень схожему во всех случаях) близки к сборникам, описанным А. Поповым в его «Историко-литературном обзоре древнерусских полемических сочинений против латинян»;⁶¹ сборники этого типа появились у славян в XIV в.⁶² Произведения Давида Дисипата были переведены, вероятно, тогда же — пока они были актуальны еще у самих греков.

Почему именно эти произведения были избраны неведомым нам славянским переводчиком из моря исихастской богословско-полемической литературы? По-видимому, по причине их небольшого объема и, действительно, большей их ясности и доступности по сравнению с множеством других современных и родственных им произведений на ту же тему. Я думаю, если бы рационалистические по своей тенденции идеи антипаламитов серьезно угрожали «заражением» какого-нибудь из славянских народов, константинопольские патриархи-исихасты озаботились бы, конечно, «трансплантацией» в эти страны достаточного, гораздо большего количества противоварлаамовских и противоакиндиновских сочинений.

Древнейший русский список произведений Давида Дисипата содержится в сборнике ГПБ, Q. XVII. 88, 1495 г., на л. 72 об. — 81 об. Вся эта книга написана «рукою многогрешного Аввакума», который оставил на последнем (230-м) листе свою приписку: «В лето 7004 списаны быша сия книги, месяца октября 25 (октябрь 1495 г., — Г. П.), на память святых мученик Нотарии, при благовернем князи Иване Васильевичи, при освященном митрополите Симеоне Московском и всея Руси, рукою многогрешнаго Аввакума. Вы же, отци и братья, чтуще книги сия, поминайте нас в святых своих молитвах. Но молю ти ся, владыко господи Иисусе боже наш, не помяни безаконий наших, молитвами пречистыи ти матере и святых отец, съставивших книги сия, и всех святых. Ныне и присно и в веки веком аминь. Свершающе всякое дело благо — о Христе Иисусе госпде нашем аминь». В начале этой рукописи (л. 1—48) помещено «Житъе и хоженъе Даниила Русьскыя земли игумена», а далее до конца идет антилатинский полемический сборник.⁶³

⁶¹ См.: А. П о п о в. Историко-литературный обзор древнерусских полемических сочинений против латинян (XI—XV вв.). М., 1875, с. 174—238.

⁶² Там же, с. 154.

⁶³ Л. 48 — Повесть полезна о латинох, когда отлучишася от грек; л. 55 об. — Честнейшаго хартофилака и протоггела (!) Никиты Никейския церкви о бесквасной службе и о латинах и о службе их; л. 65 об. — Изложение вкратце святого Никона о роде Фряжстем и тех падених, по-тенку (!) имаши изъобрести; 81 об. — Исповедание, писано папы римскаго, како и что веруют и держат непреложно ть(й) самый папа, и Фруменурий, и прочии вси; л. 82 об. — Отвещание святого и вселеньскаго патриарха кир Ермана и священнаго сбора его; л. 91 об. — Ермана патриарха к жестковыйным латином молебное и любезное поучение; л. 94 об. — Анастасия блаженнаго патриарха града Великыя Антиохиа и Кирила Александритского изложение вкратце о вере; л. 96 об. — Споведание вкратце, како и коего ради дела отлучишася латини и извержени быша от первенства своего и от книг поменных, иде же пишутся православнии патриарси; л. 99 об. — Святого Максима изложение о вере вкратце; л. 101 об. — Никиты мниха и презвитера обители Студийския, по реклом же Стифата, к латином о опресноцех; л. 115 — Сказание вкратце ересем латиньским; л. 122 об. — Зачало с богом книге сей, в ней же о святей Троици и о вере и прочих многих; л. 130 — Вопросы и ответи о вере хрестиянстей; л. 148 — Епифания мниха и презвитера о знаменних права и възраста пресвятыя владычица нашеа Богородица; л. 149 — Андрея Критского о чьсти и о поклонении святых икон; л. 150 — О еже колико дел створи бог в шести днеш; л. 157 об. — Иоанна Златоуста о воплощеннем смотреии; л. 159 об. — Слово святого Григория Богослова; л. 163 — Слово еуан(гел)ьское, толк; л. 173 об. — Сказание о 12 апостолу и о латине(х) и опресноцех; л. 209 — Поучение от седми собор на латину; л. 214 об. — От Петра, Антиохийскаго патриарха, ко архиепископу Римскому о опресноцех; л. 221 — К архиепископу Римскому от Иоанна митрополита Рускаго о опресноцех; л. 226 — Никиты мниха и презвитера, по реклом Стифата, к латином о опресноцех (то же, что на л. 101 об.).

В этой рукописи возле киноварного заглавия Дисипатова Изложения «О еже не власти в ересь. . .» (л. 72 об.) на поле поставлены один над другим два киноварных крестика — по крестнику против каждой строки заголовка (см. рис. 2; у других заголовков подобных значков нет). Эти крестики заставляют вспомнить автограф митрополита Киприана — Лествицу 1387 г. (ГБЛ, МДА фонд., № 152), где подобные столбики киноварных крестиков у заглавий — по крестнику против каждой строки — встре-

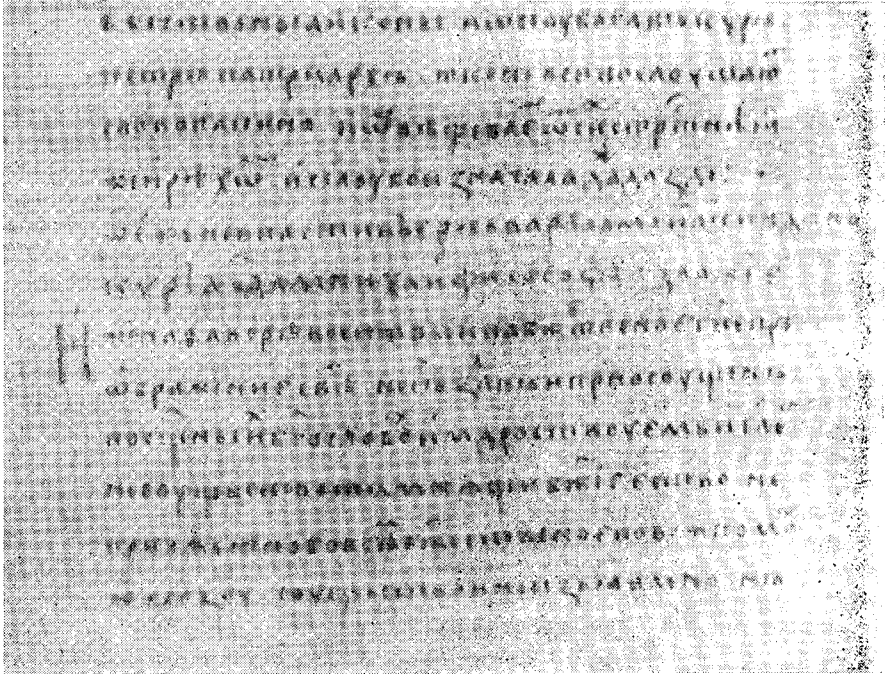


Рис. 2. Начало Изложения Давида Дисипата «О еже не власти в ересь Варлаама и Акиндина».

ГПБ, Q. XVII. 88, 1495 г., л. 72 об.

чаются в изобилии. Вообще же манера так помечать заглавия не имела широкого распространения ни в Византии, ни на Руси. Так что можем предположить, что сочинения Дисипата если не перевел, то когда-то переписал сам митрополит Киприан. Хотя «многогрешный Аввакум» не вовсе свободен от ошибок, его список оказывается в целом наиболее правильным в передаче сложного переводного текста и тем самым наиболее соответствующим (в сопоставимой части) греческому оригиналу. Этот список я кладу в основу прилагаемого издания.

Через полтора года, в 1497 г., в Новгороде был создан сборник ГПБ, собр. Погодина, № 1941, тоже содержащий произведения Дисипата (л. 22 об.—31 об.).⁶⁴ На л. 13 этой книги сделана киноварная запись, извещающая нас о времени, месте, инициаторе ее написания и о самом писце: «В лето 7005, месяца мая в день (май 1497 г., день не указан, — Г. П.) нач(а)х писати грешный старец Пахомие, по реклу Сухой, Ноу-

⁶⁴ Этот список обнаружила и указывает в своей статье К. Иванова-Константинова (Някои моменти. . ., с. 219, примеч. 33).

гороцкаго мо(на)стыря С(у)х(о)ва Николы, что на валу, с бл(агослове)нья игумена Иова, в славу и честь и покло(не)ние пр(есвя)тей Троице. Аминь. По содержанию эта книга очень близка к антилатинской части той рукописи, с которой мы только что познакомились. Но протографом для нее та не послужила, поскольку здесь, в «Сказании» Дисипата, мы находим слова («ни же глаголем две солнци, но едино»), которые вышущены в той (и в остальных списках), но которые находят себе соответствие в греческом



Рис. 3. Начало Изложения Давида Дисипата «О еже не впасти в ересь Варлаама и Акиндина». Перед заголовком — «греческая» запись.

■ ГПБ, собр. Погодина, № 1941, 1497 г., л. 22 об.—23.

оригинале. Любопытна в этой новгородской рукописи неумелая переписка какой-то греческой записи, находящаяся между «Изложением въкратце святаго Никона о роде вряжстем и тех падениих» и Изложением Дисипата «О еже не впасти в ересь Варлаама и Акиндина» (т. е. перед началом сочинений Давида Дисипата, л. 22 об.; см. рис. 3). Реставрировать оригинал этой записи полностью я затрудняюсь, думаю лишь, что в конце ее были слова «ѿбѣоу ме» — «спаси мя». Очевидно, протограф этого сборника был написан человеком, знавшим греческий язык.

Очень близким временем, рубежом XV и XVI вв., датируется список ГИМ, Волоколамское собр., сборник, № 513, л. 373—383.⁶⁵ Особенностью

⁶⁵ Иосиф (см.: И о с и ф, иером. Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской духовной академии. М., 1882, № 150

этой рукописи является то, что значительное место в ней занимает аскетическая литература — произведения Никиты Стифата (л. 7—64), Исихия пресвитера (л. 64 об.—102), Григория Синаита (л. 102—189), патриарха Германа («Стиси добрейши к вине слезней», л. 189 об.—192), Марка («О духовном законе», л. 192—196), «Отца нашего Нила о безстрастии души и тела» (л. 307—310) и т. п. Собрание антилатинских сочинений начинается с л. 351 об.

Из Волоколамского монастыря происходит еще один список произведений Дисипата — ГИМ, Волоколамское собр., № 558, преимущественно антилатинский по содержанию сборник XVI в., л. 43—57 об.⁶⁶

И, наконец, последний из известных списков — ГПБ, собр. Вяземского, Q.213.Б, л. 199—212 — относится к концу XVII в. Это тоже антилатинский полемический сборник.⁶⁷

Ни один из списков возвести непосредственно к другому не удастся. Очевидно, их было гораздо больше.

Большинство дошедших до нас копий относится, как видим, к концу XV—началу XVI в. Тогда, можно думать, произведения Дисипата вызывали у русских читателей наибольший интерес. Не все в произведениях Дисипата было понятно русским переписчикам, как показывают их ошибки (см. разночтения к тексту), но суть его мыслей и его пафос они, судя по всему, разделяли.

В одном из болгарских списков — в сборнике Владислава Граматика 1469 г. — К. Иванова обнаружила интерполированные в текст Сказания Давида Дисипата «дополнительные ругательства в адрес Варлаама».⁶⁸ В русских списках их нет. Как на возможный русский ответ, отклик на идеи, изложенные Давидом Дисипатом, могу указать на прекрасное в поэтическом отношении, несколько поэтико-апокрифическое по своему содержанию приложение к его сочинениям в Волоколамском сборнике конца XV—начала XVI в. (№ 513, л. 383 об.). Этот любопытный текст (он не имеет никакого заглавия) хорошо поддается членению, во-первых, «пополам» — на две одинаковые по форме строфы, из 6 строк каждая, причем одна строка, 7-я, остается как бы переходной между строфами, — и, во-вторых, «пополам» в пределах каждой строки, за исключением завершающих: на каждую половину членимой строки приходится по 4 ритмических удара; краткие строки (6-я и 13-я) снимают ритмическое напряжение. Вот основания, по которым я этот текст расписываю как стихи.

Что сего болши
или страшнейшее —
Видетися богу
в образе человека,
И яко же солнцю,
и паче солнца
Лицем сияющу
и облистаящю,

(513), с. 140—143) датирует эту рукопись XVI в. Уточнение датировки, равно как и уточнение содержания книги, сделано Л. В. Тигановой в составленной ею, Н. Б. Тихомировым и Ю. А. Неволиным машинописной «Дополнительной описи к печатному описанию иером. Иосифа. . .» (М., 1972 г., с. 90), хранящейся в Отделе рукописей ГБЛ.

⁶⁶ См.: И о с и ф, иером. Опись рукописей. . . , № 178 (558), с. 198—200; «Дополнительная опись. . .», с. 114—115.

⁶⁷ См.: Описание рукописей князя Павла Петровича Вяземского. — ОЛДП, 1902, СХІХ, с. 391—394. А. И. Соболевский (Переводная литература. . . , с. 20) указывает еще рукопись Типографской библиотеки, № 25, XV—XVI вв. Однако же отыскать этот список мне не удалось: в Типографской библиотеке ЦГАДА под № 25 хранится пергаменная рукопись, содержащая чтения из Евангелия и Апостола.

⁶⁸ См.: К. Иванова - Константинова. Някои моменти. . . , с. 219.

И пречистый перст
на своем лицѣ положышу,
И показующу,
И к тамо и к ним сущу глаголющу:
Сиче въсияютъ
праведници на възкресение,
Сиче прославятся вси
и (в) мой зрак преобразуются,
В сию славу преличаться,
в сичево начертание,
В таков свет,
в таково блаженство,
Сообразни бывше мне,
Сыну божию,
И спрестолни.

Основной список: ГПБ, Q. XVII. 88, сборник, 1495 г., л. 72 об.—81 об. (А).

Разночтения: ГПБ, собр. Погодина, № 1941, сборник, 1497 г., л. 22 об.—31 об. (Б); ГБЛ, Волоколамское собр., № 513, сборник, конец XV—начало XVI в., л. 373—383 об. (В); ГБЛ, Волоколамское собр., № 558, сборник, XVI в., л. 43—57 об. (Г); ГПБ, собр. Вяземского, Q. 213Б, сборник, конец XVII в., л. 199—212 (Д).

О еже не впасти в ересь Варлаама и Акиндина,
кир Давида мниха и философа изложение

л. 72 об.

Иже на Фаворе восиявый на божественное господне преображение свет несъздан¹ и присносущен, по священннх богословох, и мудростуемь и глаголем, не существо ть мнящи божие и^а естество, — непрчястно бо² всем божественное по всякому образу существо и неизьявлено³, — нъ || и⁴ действо, и славу⁵ естественую, и светлость, и благодать единого и трис- ставнаго бога, от⁶ божественаго существа⁷ и естества присносущне изъсиа- вающе⁸ истачяемо, едином прятно духовне и неизреченне⁹ сиание бог- творно очищенным сердцем, божество от святых нарицаемо, яко же бого- слов рече великий Григорие: «Свет — явльшесья божество на горе уче- ником, в мале тврдейшей зрака».

л. 73

Иже убо или оздан ть глаголеть, яко же Варлаам, или несъздан убо, самое же ть быти глаголеть существо божие, таковаго злославна вмняем и злочьстива, по ответу божественаго и блаженаго царя и общаго иже о семь събравшагося с'бора, его же сборный¹⁰ сказуеть свиток, яже созданну естественую божию славу и светлость творяща⁶ и видимо же, паки прчястно, непрчястное и невидимое существо божие.

Аще же кто от всех прельститися¹¹ убо нас, сиче славы имущих, неп- щюеть, мнит же ся¹² опаснейше дрѣжати на истине, свободне тако с чистотою,¹³ и то(й) нам свою мысль, якова же любо¹⁴ есть, да скажеть. Иже бо о бозе словесем, || льсти всякая и лукавства, испытнейших же и смешеных ухищрений кроме всех, лепо есть чистотьствовати.

л. 73 об.

Несозданно и присносущно едино¹⁵ пресущное видяще существо единого трисъставнаго бога, несъзданна и присносущна и существенаа его и естественаа славим действия и силы и все, еже о нем есть видимо, рекше: безначал'ное, бессмертно(е), безчисленное, простое, непостижимое, непревратное, проразуметелное, сдетелное, промысленое, праведное, благо- е, премудростное, святостное и еже такова. Понеже, по священнх учи-

^а Испр. по БД; в ркп. и ВГ нет.

⁶ Испр. по БД; в ркп. и ВГ творящю.

¹ несоздана Б; не бо здан В. ² во Д; доб. во Г. ³ неслиявно Б. ⁴⁻⁵ дей- ства славу В. ⁶ Нет Б. ⁷ Нет Б. ⁸ изъсияемо Б; изъвосиавающе Г; доб. и Д. ⁹ Доб. и ВД. ¹⁰ съборный Б; зборный В; сборный Д. ¹¹ прелстити В. ¹² Доб. ть Б; доб. то ВД. ¹³ со истинною Д. ¹⁴ любовь Г. ¹⁵ Нет Г.

телех, достоит подобна еСТЬСТВОМ быти еСТЬСТВЕНАА: созданному убо еСТЬСТВУ създан'на(а) своя предлагающи, несоздан'ному же — тако же несоздан'наа.

Иже ли или создан'на таковаа глаголеть, или несоздан'на убо, самое же быти та ¹⁶ глаголеть сущство божие, а не о нем видетися — о еСТЬСТВЕ бо сиа, а не еСТЬСТВО, яко же рече в богослове(х) ¹⁷ великий Григорие¹⁸, ни бо ¹⁹ еСТЬСТВО богу, — в инех пакы рече, — простота, — иже убо или создан'на сиа или самое сущство быти божие глаголет⁶, таковаго мы ^{а. 74} чюжа вмняем || божиа церкве. Аще бо созданна сиа глаголеть, ²⁰ создан'на по нужди творит иже еСТЬСТВЕНЕ та имущаго бога; Аще ли несозданна убо, сущство же божие многочаст'но ть(й) и сложно творит ²¹ и ни же действия то имети глаголеть ²² еСТЬСТВЕНАА. Аще бо сущство сиа божие, каа еСТЬСТВЕНАЯ его действия суть и силы? Веде ^{2, 23} не имать кто что обрести ²⁴ действию же еСТЬСТВЕНОМУ, еСТЬСТВУ не сущу. Случится по всякой нужди ни же самому быти глаголати богу, понеже, по священных отцех, еСТЬСТВЕНОМУ и сущственному действию оте'млему, ни бог будет, ни человек.

Божеству божиему и непричастному сущству глаголему, божество и еже достойным от него подаемый боготворный дар и сила именуется богословцем, и не божество тьчию, нъ и самобожество, по великому в богословии Дионисиу, и самообожение, и богоначалие. Рече бо: «Самобожество глаголем начальствене убо и божествене и виновне единое всем преначальное и присносущное ²⁵ начало и вину, причастне же издаему ^{а. 74 об.} от бога непричастнаго промыслъную || силу — самообожение». ^а И пакы что достоит о сих глаголати, иде же бо неции от божественных наших священноучителей и самоблагости ²⁶ и божества ²⁷ съставника глаголють Препблагаго и Препбожественаго, самоблагость и ^ббожество глаголюще⁹ быти благодотворный и боготворный от бога произшедший дар? И пакы в'прашаем: како иже ²⁸ всех вьщши(й) ²⁹ и выше богоначалиа есть и выше благоначалиа? Аще божество реч(ешь), и благодсть разумееш³⁰. Самаа вещь благодотворнааго³¹ дара и неподражан'ное подражание — Препбожественаго и Препблагаго, по нему же обожаемь и ублажаемь. Божество убо, яко же рехом, и божие сущство богослови и иже от него издаема³² святымь боготворную силу наричють.

Несоздан'ное же мы божие славяще сущство, несоздан и иже от него подаемый и богодейственный дар славим и благодать. Понеже божество, и самобожество, и самообожение, и богоначальство създанно — разве злоч(ьс)тивных, Ариа древле и Македониа, от всех ник'то же дръз'ну рещи. Како же ли и боготворна таковаа сила и благодать будеть, создан'на ^{а. 75} по еСТЬСТВУ сущи || и тварней причащающися работе? Создание бо от създаниа не может обожитися. Ни бо даяти может еже не по еСТЬСТВУ имать. Елма ни же ³³греяти может студень, ни же³⁴ убелити черность, ни же просвещати тма. Нъ еже по еСТЬСТВУ коеждо имать, се и приемлющим то подавает. И боготворнаа же убо сила и благодать несоздан'на от несозданнаго еСТЬСТВА истачаема, б(ла)годетельствовати тако и просветлеити³⁵, и ³⁶боги тайно³⁷ стваряти³⁸ может иже причащатися великиа

⁶ Испр; в ркп. и остальных списках г(лаго)лем. ⁹ Испр. по Д; в ркп. виде.
⁸ Испр. по Д; в ркп. и БВГ глаголющее.

¹⁶ то БВД. ¹⁷ богословии Г. ¹⁸⁻¹⁹ и ибо Б. ²⁰ гл(аголе)м В. ²¹ со-творит Д. ²² гл(аго)лють БВ. ²³ виде АВГ; видети Б; веде Д. ²⁴ Доб. и Д. ²⁵ пресущное Д. ²⁶ благодсти Б; самой благодсти Д. ²⁷ действия БВГД. ²⁸ же и ть(й) В; доб. ть(й) Г. ²⁹ вьщши АД; вьщший БВГ. ³⁰ разумеем В. ³¹ боготворнаго Г. ³² издаемую БД. ³³⁻³⁴ Нет Г. ³⁵ просвещати Б. ³⁶⁻³⁷ божество ино В; богы та ино Г. ³⁸ Доб. не В.

^а Дионисий Ареопагит. О божественных именах, гл. XI, § VI.

сея вещи сподобленных. Иже³⁹ ли, ни же величества высоких сих-и благо-
лешных стыдяся имен, безстудне сия и злочьствие тварем сочтавает,
такового Ариу сочтаваем и Македониу, яко в туждая и неподобнаа бо-
жества создан'но и несоздан'но, превыше лежащее^с и подлежащее въи-
стину злочьстиве единого разсеающа и разделяюща бога.

«Изыдет жезл ис корени Иессеева^{жс} 40 и цвет от него взидеть», — о Спасе
прорече божественый Исаяа, — «и почиет на нем Дух божий»^б, таже⁴¹
прочих по ряду 7 духов начитает — дарования⁴² Святаго духа⁴³ и действия
яве⁴⁴; яко же богослов великий Григорие сказуетъ: и действия глаголя л. 75 об.
духовнаа, духы любезно Исаяи звати⁴⁵. О сих божественый Максим
сказуя, естествене быти та глаголетъ въчеловечьшомуся Слову божию
и Духу⁴⁶. Приимати же ему та по человечеству⁴⁷, мне деловающа спасение,
ради моих мне своя ему по естеству вдающу⁴⁸. Всяко же яже естествене
зримаа в бозе Слове твари отуждена суть всячески. Иже убо свойственаа
сия 49 богу Слову и по естеству сущаа⁵⁰ действия или създана быти глаго-
летъ⁵¹, или несъзданна убо, существо же та полагает Святаго духа, тако-
ваго тща убо лучшаа, исполнь же воистин'ну, судим⁵², лукаваго духа
действ. Аще бо создан'на духовная дарования сия, създан по нужи будетъ
и иже та имеай по естеству бог Слово. И жив есть прочее, а не умрет
Арие! Аще ли несъздан'на убо существо⁵³ Святаго духа, а не действия
суть, — како не разделен и многочастен по существу будетъ и^н многосложен
Дух святыи и причастен всяко, даем, по тех, и разделяем? Еже⁵⁴ много
есть злочьстия. Аще ли сия не такова, прочее, несоздан'на Святаго духа ||
действия, духовнаа дарования, суть не естество ему, яко же ни тварь, л. 76
нъ от⁵⁵ одного убо суща се, иже подаема и боги причастием и духы при-
частники сдевающа. «Аз бо рех, — рече, — бози есте».¹ И прилепляйся
господеву един в нем 56 ради приобщения⁵⁷ бывает и есть дух.

Апостолом по из мертвыхъ въскресении господь явлься и беседы подав,
таже дуну в них, «Приимете, — рече, — Дух святыи»,^б не с'став тем
и естество Духа святаго подав — не вдуваетъ бо ся, ни же даетъся бо-
жественое естество, — нъ духовное тем нездан'но действие даровав⁵⁸
и благодать. Дух бо святыи создан, — злочьстивый духоборець дръзну
рещи Македоние. Како убо будетъ създан'на сила и благодать, и едино-
именне⁵⁹ Святому духу, утешителю богу, по Златому языком богослову,
«Дух святыи» наречена бывша?

Сведетелствова же ся древле и самими фарисеи, яко единому богу
по естеству таковая сила же и действие — вязати же похотению и остав-
ляти грехы. «К'то⁶⁰, — реща, — можетъ оставляти грехы? Тъчию⁶¹ един
бог»^с. Иже убо или създан глаголють⁶² вдуновен'ный то(й) Дух святыи,
|| или несъздан убо, существо же самое быти глаголетъ и^н с'став пресвя- л. 76 об.
таго Духа, таковаго, яко несъзданную божию силу⁶³ и действие и благо-

^с Испр. по остальнымъ спискам; в ркп. лежущее ^{жс} Испр.; в ркп. Иисеева.

^б Испр.; в ркп. г(лаго)лем. ^н Доб.; в списках нет. ^к Испр.; в ркп. дважды.

⁴ Испр. по БВД; в ркп. сила.

³⁹ Ни же Д. ⁴⁰ Иисеева А; Иисеева Б; Иисеева ВГ; Иисеева Д.
⁴¹ также Б. ⁴² Доб. яве Д. ⁴³⁻⁴⁴ яве и действия Б. ⁴⁴ Нет Д.
⁴⁵ възвати В. ⁴⁶ Богу БВД. ⁴⁷ человеческому Д. ⁴⁸ въздающу БД; вдающе
Г. ⁴⁹⁻⁵⁰ Нет Г. ⁵¹ глаголем АВД; г(лаго)ль Г. ⁵² судом ВД. ⁵³ Доб.
же ВГ. ⁵⁴ Доб. не БВ. ⁵⁵ Нет В. ⁵⁶⁻⁵⁷ приобщения В. ⁵⁸ даров ВГ.
⁵⁹ единоимене АВ; едино бо имене В; единоименне ГД. ⁶⁰ Доб. бо БВД.
⁶¹ разве БД. ⁶² глаголетъ Д. ⁶³ сила А; силу же БД; сила же Г.

^б Ср.: Исаяа, XI, 1—2.

⁷ Пс. 81, 6.

^с Иоанн, XX, 22.

^с Лука, V, 21.

дать отметающа⁶⁴ и в тварь сию низ'вляюща, и яко приятно и причастно в'водяща Святаго духа существо, от благоч(ь)ствующих тужда вменихом церкве, — по разуму иже изложенаа сиа благоч(ьс)тнваа веления утверждающему с'борному свит'ку.

К сим аще кто убо прельститися нам мнит и злословити, благочествовати же надеетсяя ть(й) и съгласне святым крепиться належати⁶⁵ свою такожде славу дръзостне, и ть(й) просте же и нес(ъ)строене, якова же когда⁶⁶ есть, да⁶⁷ скажет. Страшити бо ся^м не подобаеь истин'ная глаголющу⁶⁸ о благоч(е)стии, понеже едино от всех⁶⁹ непобедимо суще — истинь⁷⁰ ес(ть)ство. Аще и на время от л'жа неблагоискусньствовати⁷¹ мнимо будеть, в'скоре⁷² вяще, паки⁷³ неже прежде, светлейше⁷⁴ и явлен'нейше⁷⁵ к себе възвращается и яже по е(сть)ству дръжава^н.⁷⁶

Тогожде сказание, како Варлаам изобрете и състави свою ересь

л. 77 || Варлаам он еллинским прилежа¹ велением, ничто же ино непщеваше^а свет быти божественый, разве разум и суетн(о)е любомудрие еллинских учений. Тем ни же вероваше свет быти божественый и сиание присносущно, едином приемлемо и зримо иже заповедьми божиими² очищенными сердць³. Слышав же от добрых старець о божественем просвещении и о богоявлениях и инех мнозех, и паче же о бывшим сиянии на горе Фаворстей на божественем оном господнем⁴ преображении, и слышав, яко глаголаху божествен и присносущен свет он, им же «просветися лице его^б яко солнце», яко же рече священное^в Еуаггелие, — «ризы же его быша белы яко свет»,^а — шед к в'спротивлению добрых старец, написа словеса на божественый свет, хотя показати его вещество^б, и тленен, и создан^в, и чювствен, глаголя, яко не бе он свет присно, нъ тогда бысть, — яко да видять ученици, невежде суще, и почюдяться, — и паки разыдеса, и истле, и иде в небытие.

л. 77 об. Сия словеса видевше, добрии старци убедиша Паламу, яко да || беседуеть ему и светует, и оставить — еже таковаа не⁷ глаголати ни писати, яко да не хулит убо на таковый божественый свет: без'чъстит же^в святыа, поющаа его. Пишаше бо в словесех оных Варлаам, яко всяк, иже славит о свете оном, ино что⁸ паче еже⁹ пишеть, ть(й)¹⁰ еретик есть, и злоч(ьс)тив, и безбожен.

Виде его Палама и беседова, и моли, и обличи, и възрази¹¹ усты, и невъзможе увещати его никако же. Нъ и еще множае подвижашеся к таковому хулению и досажению святых.

Принужен, прочее, быв, ^двъсписа и^в Палама; събрав от святых, елика пишуть о божественем свете преображения, и ¹²показа его¹³ от словес святых божествен, неприступин, и безлетен, несъздан, и присносущен,

^м Испр. по остальным спискам; * ркп. нет. ^н Испр. по БД; в ркп. дръжав.

⁶⁴ отметающу В; отметающи Г. ⁶⁵ и желати В. ⁶⁶⁻⁶⁷ егда В. ⁶⁸ глаголюще Г. ⁶⁹ сих В. ⁷⁰ Доб. и ВД. ⁷¹ и благоискусствовати Д. ⁷²⁻⁷³ паки, вяще В; паки вяжетъ В; паки и вяще Д. ⁷⁴⁻⁷⁵ Нет Б. ⁷⁶ дръжав АВ; держава БД; дръжавы Г.

^а Испр. по остальным спискам: в ркп. пщеваше. ^б Испр. по остальным спискам; в ркп. нет. ^в Испр. по остальным спискам; в ркп. нет; в оригинале есть (χαὶ κτιστόν). ^г Испр. по остальным спискам; в ркп. жя (через юс малый). ^{д-е} Испр. по остальным спискам; в ркп. въсписан.

¹ предлежа Д. ²⁻³ очищенным сердцемъ Б. ⁴ глаголемом Б. ⁵ святое Д. ⁶ вещество Д. ⁷ Нет Д. ⁸⁻⁹ Нет Д. ¹⁰ Нет Д. ¹¹ Доб. и Д. ¹²⁻¹³ показуеь В.

^а Матфей, XVII, 2.

сияние и благодать¹⁴, и светлость божия, и божество от святых нарицаем; яко же глаголетъ и великий Григорие Богослов, яко: «Свет — показавшееся божество на горе учеником».

Сиа видев, Варлаам въсписа¹⁵, яко: аще бе таков свет он, сущ'ство божие, прочее, бе. И творите, прочее, сущ'ство божие причастно и видимо. Се же есть хулно и злоч(ес)тивно и веление масилианское. л. 78

В'списа к сим Палама, яко: божествен убо есть и несъядан свет он, и божество от святых именуется; несть же сущ'ство божие, но — действие, и благодать, и слава, и светлость¹⁶, от божественаго сущ'ства в святых посылаема. Святии бо вси — человеци и аггели — славу убо без'летнюю зрять божию и благодать присносущну приемлют и дар. Сущ'ство же¹⁷ божие никто же когда — ни человек, ни аггел — не виде, ни же видети можетъ.

Сиа слышав, Варлаам въсписа, яко: убо¹⁷, понеже глаголете, яко¹⁸ сущ'ство божие¹⁹ непричастно и невидимо²⁰, действо же его и благодать причастна и подаема к святымъ, прочее, два бога глаголете: превыше сущаго и подлежащаго. Превыш'шааго убо — сущ'ство, еже есть невидимо и непричастно, подлежащаго же — действо и благодать, яже приемлють святии²¹ от бога²². И тако умысли прозвание «двоебожия»²³ и наполни сим многих слухи.

Написа²⁴ убо противу сим Палама, яко: непри|чяс'тно убо есть²⁴ сущ'ство божие и невидимо всей твари, и самем тем аггелом, приятно же — действо и благодать сама боготворнаа, яже²⁵ приемлють аггели и человеци; приемлема же сими, — неразлучнаа есть пакы божественаго сущ'ства и неразделна. Сего ради не суть два бога или две божестве. л. 78 об.

Яко же бо есть о чювьственем солнци: круг его убо неприкосновен есть всячьскы о собе и невместим очима; аще бо бы к'то приближихся ему, хотяше отъятися зрительна его сила — от бещисленаго²⁶ света — и всячьскы игорети; луча же его к нам приходять, и осиявають²⁷, и съгревають вся²⁷, яже в мире. Глаголем же мы «солнце» и круг он, и луча его; и не суть ради сего две²⁸ солнци, нъ едино; ни же глаголем две солнци, но едино²⁸, аще и тмами луча имат. Тако и о бозе, яже есть мысленое солнце. Аще и глаголем неприятно сущ'ство его и невидимо, приятно же действо его и благодать, яже приемлють вси святии, нъ един есть бог, яже²⁹ сущ'ство имей и действо. И яко же аще кто речеть, яко многа суть солнца ради многих лучь солнечных, веде не добре хошет || рещи; тако и аще кто речеть, яко³⁰ мнози суть бози ради действ и благодатей божиих, хошет и ты(й) такоже быти неприятен. л. 79

Яко же глаголем, яко же учит святаа божиа церкви, яко имат Отець Сына, имат и Духа святаго,³¹ и глаголем бога Отца, бога и Сына, бога и Духа святаго³², и не глаголем, яко трие суть бози, нъ един Бог — три та. Сиче подобне аще и глаголем, яко иматъ сущ'ство божие ес(те)ствен(а) действия и благодати, и нарицается божество и сущ'ство³³, нарицаеть же ся и³⁴ боготворное действо и благодать его, нъ едино есть божество — сущ'ство с действием, неразлучно³⁴ суще от него и неразделно. Ни бо раз-

^ж Испр. по В; в ркп. и БГД нет. ^в Испр.; в ркп. напиписа. ^и Испр. по остальным спискам; в ркп. основають; в оригинале *καταλάμπουσι* (освещают, сияют).
^к Испр. по В; в ркп. и остальных списках нет; в оригинале есть (*οὐ δὲ λέγομεν δύο ἡλίους, ἀλλ' ἓνα*). ^а Испр. по остальным спискам; в ркп. неразлучну.

¹⁴ благодать Д. ¹⁵ он В. ¹⁶ благодать В. ¹⁷ Нет БД. ¹⁸ Доб. убо БД.
¹⁹ Доб. есть Б. ²⁰ видимо Б. ²¹⁻²² отци Б. ²³ божие двое В; многобожия Д. ²⁴ Доб. сим В. ²⁵ юже Б. ²⁶ Доб. его БД. ²⁷ Нет Б.
²⁸ Нет В. ²⁹ Доб. и Д. ³⁰ Доб. многа солнца ради многи(х) луча церковны(х), веде н(е) добре хошет рещи, тако аще кто речеть, яко В. ³¹⁻³² Нет Б.
³³ Доб. и В. ³⁴ Нет Д.

лучается действие от сущ'ства, яко же ни Сын от Отца или Дух святыи, или — и³⁵ от чювьственных рещи указаний — яко же ни³⁶ луча от солнца или теплота от огня. И имь же образом глаголем^н, ³⁷, яко сущ'ство солнечное — рекше круг его³⁸ — прев'сходит и³⁹ превыше есть, яко непричястен⁴⁰, лучей и сиания^н, сице глаголем, яко же учат святии, яко и божественное сущ'ство, яко непричястно⁴¹ и невидимо, превыше есть от⁴²

4. 79 об. из него посылаемых сианий, || и действ, и дарований, их же подаеть и даруеть святыим⁴³ святая Троица — Отец, Сын и Дух святыи. Божественаа⁴⁴ бо действия вся и дарове опции суть трием поклон'ным с'ставом. И им же образом глаголеть господь в Еуаггелии, яко: «Отец мой болий мене есть»,^б — глаголеть се по-человечьскому, глаголеть же паче по вин'ному⁴⁵, яко же учат святии: виновен бо есть отець сыну⁴⁶, а не сын отцу⁴⁷, тако и о божественем сущ'стве и ⁴⁸ божественных дарех реща бо-слово: превыше есть божественное сущ'ство иже от него подаемых действ и даров, яко вина сим⁴⁹ и^о источник. Оно⁵⁰ бо есть вина, и сия — из оного, занеже оно подаваеть и даеть сия, а не сия оно⁵⁰. Сиа убо^н — ⁵¹яко же⁵² изглаголах.

Варлаам же и Акиндин мудр'ствуют, рекше, яко: създан есть⁵³ иже на Фаворе восиавый на божественном преображении свет; яко вся божественаа действия, и сиания, и дарования духовнаа вся създанна⁵⁴; т'чию же сущ'ство божие глаголють⁵⁵ несъздан'но⁵⁶. Еже и се есть невоз'можно. Яко же бо аще кто речеть сице, яко: луча || солнечныа темны суть, — по нужди яко^р и испущающи(й и)х⁵⁷ солнечный круг⁵⁸ творить темен; яков бо есть круг, таковы и луча: аще светел — светлы, аще ли темен — темны. Сице и о божественем сущ'стве непщуй и божественных действох⁵⁹: якова аще речеть кто быти действия, таково^м творить и сущ'ство. ⁶⁰Аще⁶¹ несъздан'на действия⁶², несъзданно и^н сущ'ство, аще ли създан'на, и⁶³ сущ'ство создан'но. Неразлучна бо суть действия от сущ'ства. И яко же о солнци аще⁶⁴ речеть кто, яко: луча глаголю^б темны, сущ'ство же и круг солнца светел, — неправе убо речеть, противу бо кругу суть и луча; тако и о бозе глаголай^т: действия^н създана, сущ'ство же несъздан'но, — не весть что глаголеть. Якова бо суть действия, таково есть и та истачающее сущ'ство: аще убо несъздан'на — несъздан'но, ⁶⁵аще ли создан'на — създанно⁶⁶. Яко же и о источнице: яков же есть он, такова есть и яже от него истачаема вода, аще убо сладок — сладка, аще ли горек — горка. Тако||жде и о огни: аще кто речеть, яко огонь

4. 80 об.

* Испр.: в ркп. глаголю и; в оригинале λέγομεν (говорим). * Пропущено во всех списках по сравнению с оригиналом... τῆς περπομένης εἰς τοὺς ἡμετέρας ὀφθαλμοὺς ἐκεῖνος γὰρ ἐστὶν ἡ πηγὴ καὶ ἡ ἀρχὴ καὶ ἡ ρίζα καὶ ὁ χορηγὸς τῆς ἐλλάμφσεως (... посылаемого в наши глаза, ибо он есть источник, и начало, и корень, и податель сияния).
 ° Испр. по БД; в ркп. нет. ° Испр. по остальным спискам; в ркп. бо.
 ° Так во всех списках; в оригинале ὁ τοιοῦτος (тот, таковой). ° Испр.; в списках испущающих; в оригинале τὸν πέμποντα ἀβτὰς (испускающий их). ° Испр. по остальным спискам; в ркп. тако. ° Испр. по БД; в ркп. нет; в оригинале καὶ (и). ° Испр.; во всех списках глаголя; в оригинале λέγω (говорю). ° Во всех списках пропущено по сравнению с оригиналом ὅτι (что, «яко»). ° Пропущено во всех списках λέγω (говорю).

³⁵ Нет БВГД. ³⁶ и В. ³⁷ глаголю и АБВГ; глаголай Д. ³⁸ есть Д.
³⁹ Нет Д. ⁴⁰ Доб. есть Д. ⁴¹ причястно В. ⁴² Нет Б. ⁴³ его святии иже В.
⁴⁴ Божественаго Б. ⁴⁵ виновному и В; виновному В. ⁴⁶⁻⁴⁷ Нет Д. ⁴⁸ Доб.
 о Б. ⁴⁹ Нет Б. ⁵⁰ Оного Б. ⁵¹⁻⁵² Нет Б. ⁵² Нет Д. ⁵³ бысть В.
⁵⁴ создания В. ⁵⁵ гл(агол)еть ГД. ⁵⁶ несоздане созданно Г. ⁵⁷ испущающих АБВГ; испущающа их Д. ⁵⁷⁻⁵⁸ солнечных лучь Б. ⁵⁹ существах Д. ⁶⁰⁻⁶² Нет В.
⁶¹ Доб. ли Д. ⁶³ а Б. ⁶⁴ Нет Б. ⁶⁵⁻⁶⁶ Нет Д.

^б Иоанн, гл. XIV, ст. 28.

убо есть топл, а еже от него испущаемое естестве действо студено, — лжеть явлен'не. Теплое бо сущство не может произнести действо студено, ни же пакы ⁶⁷студено действо⁶⁸ — тепло сущство⁶⁹. Не съгревает бо вода, ни же простужаетъ огонь, нъ коеждо⁷⁰, ⁷⁰ подобное имат и ключаемое⁷¹ сущству ⁷²действо. Тако и о бозе подобно есть и ключаемое⁷³ сущству⁷⁴ действо⁷⁵. Несъздану сущу сущству, несозданно есть и действо. Глаголяй же действо създан'но ⁷⁶по нужди творить и сущство создан'но⁷⁷, еже, яко рех, Варлаам мудрствует и Акидин.

Да не убо примет кто отнуд, ⁷⁸от кого⁷⁹, яко имат некое пременение в догматах от Варлаама⁸⁰ Акидин. Но понеже препрен быв Варлаам, изнесетъ⁸¹ злое слышание. Сего ради отметається Акидин словом ⁸⁰еже к оному⁸¹ единославия⁸², бояся, да не убьен будетъ от людей, яко оно-говаа⁸³ отмщая. Сего ради множицею и проклинаньем⁸⁴ обла||гаетъ его⁸⁵ . л. 81 яко еретика, таже сам тѣжде сый. По сему, такову⁸⁴ иматъ свестъ. От таковыя вины, рек'ше, за еже ⁸⁵хотети таитися, и в другое⁸⁶ горшее злочестие от Варлаама впадѣ Акидин: мудрствована⁸⁷ убо и тѣ(й), подобне оному, боготворнаа⁸⁷ благодать създанна⁸⁸; обличаем' же от святых⁸⁹, купно⁹⁰ и бояся да не тажде⁹¹ постраждет, якоже и Варлаам, глаголетъ убо несъздан'ну благодать, глаголетъ же⁹² ту⁹³ быть сущство божие, и причытно то творить всем тварем, словесным же и безсловесным, одушевленным же и бездушным. Еже всякого нечѣстия есть превыше.

Сиа, яко въкратце рещи, Варламова и Акидинова злоч(ьс)тивая веления.

Сведетельства от святых, яко божество глаголется обьсиявый ¹ свет на Фаворе ученикы на божественое господне преображение

Б о г о с л о в Г р и г о р и е: Свет — проявлешееся божество на горе учеником, в мале тврѣдѣе зрака².

Т о г о ж е: Приидет пакы Христос с телесем, яко же мое слово, таков же, яков же явися учеником на горе, на ней же показася, препобеждающе плоть божеству.

Д а м а с к и н о в о ²: Преиде³ сень, закону отступль||шу, прииде же яве Христос-истина, Моисий⁴ възпив⁵ на Фаворе⁶, видев твое божество.

Т о г о ж е: Нестерпимое твоего светолития и неприступное божества⁷ видев'ше, апостолом лучшии на горе преображения, безначалне Христе, божественным изменишася изъступлением.

² Испр.; в ркп. коегождо. ³ Испр. по остальных спискам; в ркп. Варлаамъ. ⁴ Испр.; во всех списках изнесе; в оригинале ἠνεγκαστο (разнеслась). ⁵ Испр. по БД; в ркп. и ВГ проклинаем. ⁶ Испр. по БД; в ркп. и ВГ нет; в оригинале ἐπέστη (его). ⁷ Испр.; во всех списках мудрствовати; в оригинале φρονεῖ (думает, полагает).

⁶⁷⁻⁶⁹ действо тепло студено сущство В. ⁶⁸ сущство Б. ⁶⁹ действо БД. ⁷⁰ коегождо АВГ; кождо Б; кийждо Д. ⁷¹ ключимое В. ⁷²⁻⁷⁴ Нет В. ⁷³ ключаему Г. ⁷⁵ Доб. несоздану существу действо Д. ⁷⁶⁻⁷⁷ Нет В. ⁷⁸⁻⁷⁹ того Б. ⁸⁰⁻⁸¹ Нет Д. ⁸² единословия БГД. ⁸³ оного воля В. ⁸⁴ таков и Г. ⁸⁵⁻⁸⁶ хотетися в другое же Б. ⁸⁷ боготворную БВД. ⁸⁸ създану БД. ⁸⁹ Доб. мужей Д. ⁹⁰ Нет В. ⁹¹ такоже В. ⁹² Нет Д. ⁹³ то Б.

² Испр. по остальных спискам; в ркп. зракъ.

¹ возсиявый Д. ² Дамаскин Иоанн Б. ³ Доб. убо БД. ⁴ Мусий Г. ⁵ възопи Б; с исправлено на з В; возопи Д. ⁶ горе В. ⁷ божество Г.

Того же⁸: Божества своего, Спасе, малу зарю обнажив, съвшед'шим на гору, премирныя ти славы створил еси рачителя.

Того же: Из плоти твоеа луча божества исхожах(у)⁹.

Того же: На гору въсходящу Иисусу, съв'сходит и видения сподобляется¹⁰, яко паче слова и дивна самое Слова божество обнаж'шея виде.

¹¹Метафрастово, от слова¹², еже о Богослове, Великаго Василиа: Доброта Воистину Силнаго — мысленое и видимое его божество. Видеша же ему доброту Петр и сынове Громови на горе, прев'сходящу солнечную светлость, и проявления славнаго его пришествия очима видети сподобихася.

⁸ Доб. Дамаскина Д. ⁹ испущахуса; са приписано над строкой В. ¹⁰ исполняется В. ¹¹⁻¹² Метафраста В.